

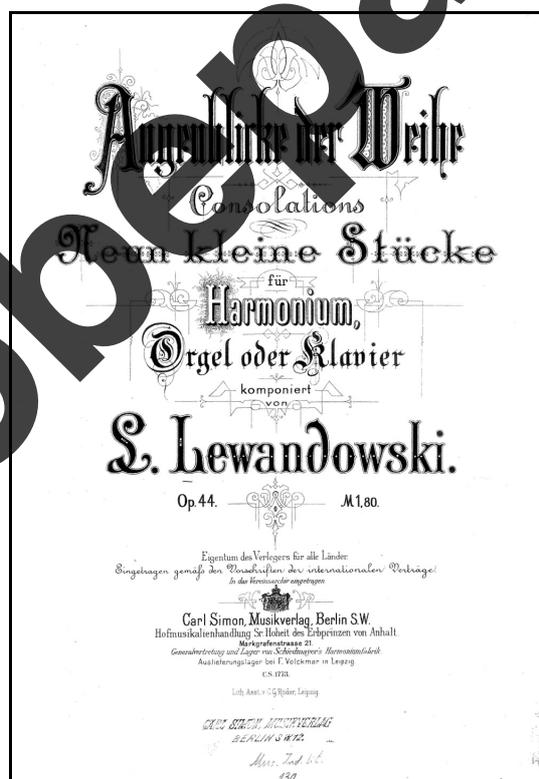
# Louis Lewandowski

(1821-1894)

## Augenblicke der Weihe

### Consolations

Neun kleine Stücke für Harmonium  
(Orgel oder Klavier), op. 44



Laurentius-Musikverlag

LMV 154

# Probepartitur

---

© 2009 Laurentius-Musikverlag, Frankfurt a.M.

Alle Rechte vorbehalten ▪ Vervielfältigung jeglicher Art sind gesetzlich verboten ▪ Notensatz: Jürgen Maack

Laurentius-Musikverlag ▪ Dr. Wolfram Hader ▪ Geißspitzweg 8 ▪ D-65929 Frankfurt a.M.

Telefon 069/26 49 47 38 ▪ Fax 069/93 62 34 49 ▪ e-mail: [info@laurentius-musikverlag.de](mailto:info@laurentius-musikverlag.de)

Web: [www.laurentius-musikverlag.de](http://www.laurentius-musikverlag.de)

# Louis Lewandowski

(1821-1894)

## Augenblicke der Weihe

### Consolations

Neun kleine Stücke für Harmonium  
(Orgel oder Klavier), op. 44



Laurentius-Musikverlag

LMV 154

# Augenblicke der Weihe

## Consolations

### 1.

Louis Lewandowski

Andante

Harmonium  
(Orgel oder  
Klavier)

6

12

17

23

*p*

*p*

*pp*

*calando*

# 2.

Molto moderato

Musical notation for measures 1-8. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is 'Molto moderato'. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The melody in the right hand features a half note followed by quarter notes, with a sharp sign indicating a key change or accidentals. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Musical notation for measures 9-17. The piano (*p*) dynamic is maintained. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Musical notation for measures 18-26. The piano (*p*) dynamic is maintained. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with a consistent accompaniment.

Musical notation for measures 27-35. The dynamic changes to mezzo-forte (*mf*) in measure 27. The piano (*p*) dynamic returns in measure 30. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand continues with a consistent accompaniment.

Musical notation for measures 36-44. The dynamic changes to *dolce* (sweetly) in measure 38. The piano (*p*) dynamic is maintained. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand continues with a consistent accompaniment.

# 3.

Andantino

Musical score for measures 1-8. The piece is in 3/4 time, B-flat major, and marked *p* (piano). The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

Musical score for measures 9-16. The right hand has a more active melodic line with slurs and ties, and the left hand continues with quarter notes. The dynamic marking changes to *mf* (mezzo-forte) in measure 12.

Musical score for measures 17-24. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand continues with quarter notes. The dynamic marking returns to *p* (piano) in measure 17.

Musical score for measures 25-32. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand continues with quarter notes. The dynamic marking is *p* (piano).

Musical score for measures 33-40. The right hand has a melodic line with slurs and ties, and the left hand continues with quarter notes. The dynamic marking is *p* (piano).

# 4.

Andante

Musical notation for measures 1-5. The piece is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Andante'. The first system shows the right hand starting with a piano (*p*) dynamic and moving to mezzo-forte (*mf*) by measure 5. The left hand provides a steady accompaniment.

Musical notation for measures 6-10. The right hand continues with a piano (*p*) dynamic. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes.

Musical notation for measures 11-15. The right hand is marked mezzo-forte (*mf*) and includes the instruction 'dolce e legato'. The left hand continues with a steady accompaniment.

Musical notation for measures 16-21. The right hand is marked piano (*p*) and includes the instruction 'dolce'. The left hand continues with a steady accompaniment.

Musical notation for measures 22-26. The right hand includes the instruction 'cresc.' (crescendo) and 'p' (piano). The left hand continues with a steady accompaniment.

5.

Moderato

Musical notation for measures 1-7. The piece is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The music is marked *p* (piano). The right hand features a melodic line with a long slur over measures 1-7, and the left hand provides a harmonic accompaniment.

Musical notation for measures 8-15. The right hand continues the melodic line with various articulations and dynamics, while the left hand maintains the accompaniment.

Musical notation for measures 16-23. The piece is marked *legato* and *p*. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues the accompaniment.

Musical notation for measures 24-31. The music is marked *mf* (mezzo-forte). The right hand features a more active melodic line with slurs and accents, and the left hand continues the accompaniment.

Musical notation for measures 32-39. The piece is marked *calando* (ritardando). The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand continues the accompaniment. Dynamics include *p*, *sf* (sforzando), and *p*.

40 *a tempo*

45

50

55

60 *p*

6.

Andante

*p* *p*

5

*p* *mf*

9

14

*p* *p*

20

*cresc.* *mf* *p* *calando* *a tempo*

7.

Grave

Musical notation for measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat. The first two measures are marked *p* (piano) and feature a crescendo. The last two measures are marked *f* (forte).

Musical notation for measures 5-8. Measure 5 is marked *dolce* (dolce). Measures 6 and 7 are marked *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a decrescendo in measure 8.

Musical notation for measures 9-12. Measure 9 is marked *mf*. Measure 10 includes a *cresc.* (crescendo) marking. Measure 11 is marked *f*. Measure 12 is marked *p* and features a decrescendo.

Musical notation for measures 13-16. Measure 13 is marked *p*. Measure 14 is marked *dolce*. Measure 15 is marked *p* and features a decrescendo. Measure 16 is marked *p* and features a decrescendo.

Musical notation for measures 17-20. Measure 17 is marked *p*. Measure 18 is marked *p*. Measure 19 is marked *p*. Measure 20 is marked *p* and features a decrescendo.

8.

Moderato

The musical score is written for piano in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second system starts at measure 5. The third system starts at measure 9. The fourth system starts at measure 13 and includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The fifth system starts at measure 17. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A large, diagonal watermark reading 'Probepartitur' is overlaid across the entire page.

21

*mf*

Musical score for measures 21-24. The piece is in G minor (one flat) and 3/4 time. Measure 21 starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes and half notes. Dynamic markings include accents (>) and hairpins.

25

Musical score for measures 25-28. The right hand continues with eighth-note patterns and chords, while the left hand maintains a consistent bass line. Accents (>) are used throughout the passage.

29

Musical score for measures 29-33. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand continues with a steady bass line. A *dim.* (diminuendo) marking is present in measure 33.

34

34

*p* *p* *calando*

Musical score for measures 34-37. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand continues with a steady bass line. Dynamics include piano (*p*) and *calando* (rushing). The piece concludes with a final chord in measure 37.

9.

Andante

Musical notation for measures 1-6. The piece is in 3/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked 'Andante'. The first system shows the right hand starting with a piano (*p*) dynamic, playing a melodic line with eighth notes and quarter notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The system concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

Musical notation for measures 7-12. The right hand continues its melodic development with various articulations and dynamics, including a mezzo-forte (*mf*) marking. The left hand maintains its accompaniment role with sustained chords and rhythmic patterns.

Musical notation for measures 13-18. This system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand. The melodic line in the right hand becomes more active, while the left hand provides a steady accompaniment.

Musical notation for measures 19-25. The right hand begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, playing a series of chords and moving lines. The left hand continues with its accompaniment, featuring some longer note values.

Musical notation for measures 26-31. The right hand starts with a forte (*sf*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The piece concludes with a final melodic flourish in the right hand and a sustained chord in the left hand.

## Nachwort

Louis Lewandowski hat wie kein anderer Komponist die Reform der Synagogemusik im 19. Jahrhundert geprägt. Seine liturgischen Gesänge werden bis heute in Synagogen aller Kontinente aufgeführt.

Louis Lewandowski, 1821 in Wreschen (Provinz Posen) geboren, stammte aus einfachen Verhältnissen. Da sein Vater, der Synagogendiener und Hilfskantor in Wreschen war, die finanziellen Mittel zur Ernährung seiner fünf Kinder kaum aufbringen konnte, verließ der junge Louis mit nur 12 Jahren die Familie und ging nach Berlin, um dort seinen Unterhalt selbst zu verdienen. In der Berliner jüdischen Gemeinde fiel schnell seine außerordentliche Musikalität und seine schöne Stimme auf. Kantor Ascher Lion (1776-1863) engagierte ihn daher als seinen musikalischen Gehilfen zur Gestaltung des Gottesdienstes. Diese Position als so genanntes „Singerl“ hatte Lewandowski bereits als Assistent seines Vaters mit Erfolg ausgefüllt. Als Gegenleistung sorgte die Gemeinde für seinen Lebensunterhalt und ermöglichte ihm den Besuch des Gymnasiums. Als „Singerl“ lernte Lewandowski die orthodoxe Ausprägung synagogaler Musik kennen, die noch völlig den tradierten Bahnen des 18. Jahrhunderts verhaftet war. Aus der Synagoge waren alle Musikinstrumente verbannt, zugelassen war allein der Vorbeter und seine beiden Gehilfen, ein Bass und ein Knabensopran (eben das „Singerl“). Diese hatten die orientalisches geprägten Melodien und Phrasen des Vorbeters zu wiederholen oder im-

provisierend zu variieren. Gegenstand von theoretischen Wissenschaften oder schriftlichen Überlegungen war diese Art der Musik nie gewesen, sondern wurde nur mündlich weitergegeben.

Lewandowski eignete sich in Berlin eine umfassende Bildung an. Ein Lehrer Lewandowskis, der Hebraist Salomon Plessner, führte seinen Schüler in das Haus von Alexander Mendelssohn ein, einem Enkel von Moses Mendelssohn und Cousin von Felix Mendelssohn-Bartholdy. Hier lernte Lewandowski zahlreiche Musiker kennen und erweiterte seinen Horizont. Alexander Mendelssohn erkannte seine musikalische Begabung und finanzierte ihm einen gründlichen Violin- und Klavierunterricht. Zwei Jahre lang hörte Lewandowski Vorlesungen über Kontrapunkt und Harmonielehre am Sternschen Konservatorium. Durch die Fürsprache Alexander Mendelssohns und einer exzellent bestandenen Aufnahmeprüfung gelang es, dass sich Lewandowski als erster Jude an der Berliner Akademie der Künste immatrikulieren konnte. Lewandowski begann nun mit Erfolg, weltliche Musik zu komponieren und aufzuführen; so erhielt er den Kompositionspreis der bekannten 1791 gegründeten Sing-Akademie zu Berlin.

Am 27. Dezember 1840 trat Lewandowski seinen Dienst als Chordirigent der Jüdischen Gemeinde in Berlin an. In dieser Zeit war der Streit um die Reform des synagogalen Gottesdienstes in vollem Gange. Lewandowskis Vorbild für

die Reform der synagogalen Musik war der Wiener Kantor Salomon Sulzer, der den Chorgesang im synagogalen Gottesdienst eingeführt hatte. Lewandowski führte Sulzers Werke in den Berliner Gottesdienst ein, seine eigenen Kompositionen fanden zunächst wenig Beachtung. 1865 wurde Lewandowski anlässlich seines 25jährigen Dienstjubiläums als Chordirigent der jüdischen Gemeinde zum Königlichen Musikdirektor ernannt.

Bereits ein Jahr später, 1866, wurde in der Oranienburger Straße in Berlin eine große neue Synagoge eingeweiht, an die Lewandowski als Dirigent verpflichtet wurde. In dieser neuen Synagoge wurde der liberale, reformierte Ritus gepflegt. So hatte die Neue Synagoge auch eine Orgel, so dass sich für Lewandowski nun auch die Möglichkeit eröffnete, eigene, instrumentalbegleitete Werke einstudieren und aufführen zu können. An dieser neuen Wirkungsstätte errang Lewandowski schnell nationalen und internationalen Ruhm. Anlässlich seines 50jährigen Dienstjubiläums bei der jüdischen Gemeinde im Dezember 1890 wurde Lewandowski von der Akademie der Künste zum Professor der Musik ernannt. Louis Lewandowski starb 1894 in Berlin.

Lewandowski bearbeitete traditionelle Weisen und komponierte neue Melodien. Er vertonte sämtliche gesungenen Gebete des jüdischen Wochentags- und Festtagsgottesdienst. Seine wichtigsten Werke sind „Kol Rinnah u T'fillah“ (ein- und zweistimmige Gesänge), „Todah W'Simrah“ (vierstimmige Chöre und So-

li) sowie die 18 Liturgischen Psalmen für Soli, vierstimmigen Chor und Orgel. Lewandowski eröffnete mit seinen zahlreichen Kompositionen nach liturgischen Texten auch denjenigen Juden einen Zugang zur hebräischen Sprache, die das klassische Hebräisch nur noch als Liturgiesprache kannten. Lewandowski vertonte aber auch zahlreiche deutsche Texte. Lewandowskis synagogale Musik steht ganz im Geiste des Reform-Bewegung des 19. Jahrhunderts, die das Judentum als eine sich entwickelnde Religion betrachtet, die sich auch weiter wandeln muss, um zeitgemäß zu bleiben. Lewandowski verbindet in vielen Werken die Praxis der traditionellen jüdischen Synagogalmusik mit der romantischen Chorkomposition.



Louis Lewandowski komponierte auch einige Instrumentalwerke, zum größten Teil Orgelmusik. Lewandowskis „Augenblicke der Weihe. Consolations. Neun kleine Stücke für Harmonium (Orgel oder Klavier)“ erschienen als Opus 44 erstmals ca. 1880 im Musikverlag Carl Simon in Berlin. Die Besetzungsangabe trägt der Tatsache Rechnung, dass viele jüdische Gemeinde nicht über eine Orgel verfügten, sondern lediglich ein Harmonium für den Gottesdienst einsetzen konnten.



## Synagogale Musik von Kantoren aus Böhmen und Mähren

- Band 1 **Moritz Deutsch: Synagogale Gesänge** für Chor (SATB) mit und ohne Orgelbegleitung.  
LMV 009. Partitur.
- Band 2 **David Rubin: Drei Psalmvertonungen** für Chor (SATB) mit und ohne Orgelbegleitung.  
LMV 013. Partitur.
- Band 3 **Max Löwenstamm: Synagogale Gesänge** für Chor (SATB) und Orgel.  
LMV 020. Partitur.
- Band 4 **David Rubin: Traditioneller Chanukka-Gesang** für Chor (SATB) mit Orgel- oder Klavierbegleitung.  
LMV 021. Partitur.
- Band 5 **Moritz Tintner: Synagogale Gesänge** für dreistimmigen gemischten Chor.  
LMV 028. Partitur.
- Band 6 **Moritz Deutsch: Col nidre** für eine Singstimme mit Begleitung der Orgel oder des Pianoforte.  
LMV 029. Partitur.
- Band 7 **Emil Brod: O segne, Herr!** Trauungslied für Sopran- oder Tenor-Solo, Chor (SATB) und Orgelbegleitung.  
LMV 043. Partitur.
- Band 8 **J.S. Prager: Schire kedem.** Vier synagogale Gesänge für Soli, Chor (SATB/SAM) und Orgelbegleitung ad libitum.  
LMV 045. Partitur.
- Band 9 **Moritz Deutsch: Zwölf Präludien** für Orgel oder Pianoforte zum gottesdienstlichen und häuslichen Gebrauch nach alten Synagogen-Intonationen.  
LMV 069.
- Band 10 **David Rubin: Drei Tempelgesänge** für Solostimme, Chor (SATB/TTBB) und Orgel.  
LMV 086. Partitur.
- Band 11 **Samuel Welsch: Drei synagogale Gesänge** für Soli, Chor (SATB) und Orgel.  
LMV 089. Partitur.
- Band 12 **David Rubin: Kol Nidre** für Singstimme und Orgel (oder für Klavier allein).  
LMV 153. Partitur.

**Die vergessene Stimme der Jerusalem-Synagoge in Prag. Kantor Ladislav Moshe Blum. Private Aufnahmen 1978-1983.** Herausgegeben von Jüdischen Museum Prag in Zusammenarbeit mit dem Phonogrammarchiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

© ZMP 010. 2 CDs mit ausführlichem Booklet (tschechisch und englisch).

**Sch'ma jisroel. Jüdische Musik aus den böhmischen Ländern.** Synagogale Chorwerke von jüdischen Kantoren aus den böhmischen Ländern - Viktor Ullmann: Vier jiddische Lieder - Widmar Hader: Hora-Nigunim. Sieben jüdische Tanzweisen - Erzählungen, Gedichte und autobiographische Texte jüdischer Autoren aus den böhmischen Ländern. Ausführende: Wolfgang Höper (Lesungen), Andreas Willscher (Orgel), Moravia Cantat, Leitung: Wolfram Hader.

© SACD 9147